

T/16

Célnyelvi írásbeli érettségi tétel
a n g o l nyelvből
a két tanítási nyelvű gimnáziumok
vizsgázói számára

1. Translate the text into Hungarian.

The Stick Maker

You may have heard of Star Trek but what about Health Trek? For the sake of his family-owned company, Klaus Lenhart is hoping that a new fashion in fast walking will prove as popular in the next few years as watching the American science fiction series. Mr Lenhart is president of Leki, a German company that is the world leader in special aluminium sticks for walkers, known as trekking poles.

While walking sticks have been around for centuries, Leki has been among a handful of companies to modernise the concept by giving the products a high-tech image, adding design modifications, and marketing them to appeal to young people rather than to mature walkers who traditionally carry sticks.

The link with speed walking for health reasons matches this approach. In the USA in particular, so-called health trek groups have sprung up to promote fast walking aided by sticks as a fashionable alternative to jogging.

Leki is promoting its sticks to such groups by highlighting the benefits of using the upper body as well as the legs to propel the walker during exercise. A walker on a health trek will find his or her arm muscles benefit from the work-out as well as the thighs and calves. Similarly someone using trekking poles for a day's hill walking would find his or her legs feel less tired at the end of the day because some of the strain has been absorbed by the arm muscles.

2. Translate the text into English.

Olimpiák Athéntól Athénig – Amszterdam, 1928

Az 1928-as játékok előtt minden a tervek szerint haladt. A megnyitón az okozott némi kavardást, hogy a fotózás jogát eladták egy cégnek a rendezők. A nézőknek le kellett adniuk a fényképezőgépeiket a pénztárnál, a stadionban meg fotómasinákra vadásztak a rendőrök. Coubertin 1925-ben lemondott a NOB-elnöki tisztségéről, és Amszterdamba már el sem utazott. Döntését rossz egészségi állapotával indokolta, de valószínűleg az nem tetszett neki, hogy nők is részt vehettek a versenyeken, ezt kezdettől fogva ellenezte.

A magyarok öt aranyérmel nyertek az 1928-as amszterdami olimpián. Az akkoriban még rendezett szellemi versenyekben győztes Mező Ferenc tiszteletére távollétében játszották el a Himnuszt. Győzelmét még négy magyar bajnoki cím követte. Győzött a birkózó Keresztes Lajos, a rettenetes erejű budapesti hentes is. Már a párizsi olimpián is csak a bírók elfogultsága fosztotta meg az aranyéremtől. Egy évvel később őt kérték fel a Tarzan-filmek főszerepére. Budapesten tárgyalt is vele egy amerikai producer, a szerződéstervezet szerint egy New York-i klubban kellett volna edzősködni, aztán következett volna a filmezés. Az üzletet Varga Béla, a sokszoros bajnok hiúsította meg, kidobta az amerikaiakat, mondván, ne lopja már el a magyarok olimpiai reménységét.

Az első magyar ökölvívóarany a légsúlyú Kocsis Antalé lett, az érmet Vilma királynőtől vehette át. A kard egyéni döntőjében két magyar állt egymással szemben, és Terstyánszky Ödön legyőzte Petschauer Attilát. A csapatot is a magyarok nyerték, itt kezdődött az a győzelmi sorozat, amely csak 1964-ben, Tokióban szakadt meg.

3. Choose one of the following writing tasks (a), (b) or (c). Follow the instructions carefully. Write about 40-60 lines.

- a) The English magazine for learners of English *Your Opinion* has asked students all over the world to tell them what they think about the following statement:

'The media should tell the public about the private lives of film stars or pop stars.'
What do you think?

Write **an informal letter** to the magazine. Do not write any addresses.

- b) You see the following advertisement in a magazine and decide to apply.

<p style="text-align: center;">KIWI EMPLOYMENT</p> <ul style="list-style-type: none">• Would you like to spend a month working in an English speaking country?• Are you keen to improve your English?• Could you help tourists from your home country? <p style="text-align: center;">If all three answers are YES, apply to KIWI!</p>

Write a **formal letter** to the magazine **giving details of**

- when you could start work
- the kind of work you would be interested in
- relevant academic and/or previous work experience

and inquire about accommodation and payment.

Do not write any addresses.

- c) You have decided to enter a short story competition. The competition rules say that the story must begin like this:

It was a cool autumn day. I had nothing else to do, so I phoned Jenny and asked if she would like a game of tennis at the local tennis club. We arranged to meet at the club. I got there early. Nobody was there except a man who looked familiar, but I couldn't think who he was...

Write your **story** for the competition.
